

Nová Předmluva

Předcházející část: [Nové Úvodní Slovo](#)

Preložil DeepL a upravil Honza pre českú & slovenskú on-line skupinu <hawkins.support>. Editované Honzem 13may2023.

Dr. Dávid R. Hawkins, Kniha 1: 'Moc oproti Síle, přepracované vydání (2012)'

DRH používá neobvyklou stylizaci, v kombinaci s ním vymyšlenými slovíčkami, a pozice slov v jeho větách vyjadřují jejich závažnost. Z důvodu zachování tohoto DRH záměru, i Honza se rozhodl být mu věrný, a překlady připomínají spleť nestandardních stylizací, a nesprávné interpunkce, použité na oddelení vícenásobných myšlenek v jediné větě. Kdyby se byl DRH chtěl vyjadřovat jinak, tak by to bylo jinak, a Honzův překlad by se dal číst jako beletrie. Při čtení, namísto tvrzení si 'to nesedí', Honza doporučuje klást si otázku „Co je potřebné ve mne změnit, aby mi to sedělo?“

NOVÁ PŘEDMLUVA

.1. Od původního vydání této knihy se po celém světě uskutečnilo na sto prezentací, které měly za cíl dále objasnit a vymezit danou problematiku.

. 2. Kniha předává naději. Definuje jistotu v protikladu s pouhým hádáním. Zavádí možnost vlastní kontroly.

. 3. V každodenním životě může trvat roky, než se chyba projeví a je napravena, často s velkými finančními náklady i náklady na čas a energii. Na projekt se vynaloží milion dolarů a mnoho let, než se zjistí, zda je vůbec proveditelný, zatímco odpověď by bylo možné zjistit během několika sekund. Metoda popsaná v této knize je tedy vysoce pragmatická.

. 4. Svět se zajímá o to, co zní dobře, což může být v praxi katastrofální. Je důležité rozlišovat podstatu od zdání. Věci, které vypadají přitažlivě, se nakonec rozpadnou. Věci, které se zdají být všední, se ukáží být podpůrnou skutečností, která stojí za tímto úsilím.

Gloria in Excelsis Deo!

David R. Hawkins, M.D., Ph.D.

Zakládající ředitel

Institutu pro duchovní výzkum

Sedona, Arizona

Prosinec 2011

Následující část: